



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate: 27 février 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO RECONNAÎT LES RANGERS IMPLIQUÉS DANS UN SAUVETAGE À LA SUITE
D'UN ÉCRASEMENT D'AVION LA SEMAINE DERRIÈRE**

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a reconnu aujourd'hui les neuf rangers du Département de la Préservation de l'Environnement (DEC) ainsi que l'expéditrice impliqués dans le sauvetage de trois hommes dont l'avion s'est écrasé dans les Adirondack la semaine dernière. Le Gouverneur Cuomo a félicité les hommes et la femme de leurs efforts héroïques pour sauver les vies des survivants à des températures en-dessous de zéro.

« Les actions de ces rangers montrent le dévouement inébranlable et l'engagement incessant des hommes et des femmes responsables de garder les New-Yorkais et les visiteurs de l'État en sécurité, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Ces rangers ont sauvé des vies et devraient être félicités de leur bravoure et de leur service envers l'État de New York. »

Le commissaire du Département de la Préservation de l'Environnement Joe Martens a déclaré : « Le sauvetage de trois survivants à un écrasement d'avion survenu la semaine passée n'est que le plus récent exemple de l'importance cruciale de nos rangers en cas de crise. Ils sont spécialement entraînés, et ce sont des hommes et des femmes spéciaux. Je suis très fier de l'héroïsme et du dévouement de nos rangers. »

Tous basés au bureau de la région 5 du DEC à Ray Brook, les rangers reconnus par le Gouverneur Cuomo sont :

- Ranger lieutenant Charles Platt, en service depuis près de 20 ans
- Ranger Kevin Burns, 14 ans de service
- Ranger Peter Evans, 14 ans de service
- Ranger James Giglinto, 17 ans de service
- Ranger Thomas Gliddi, 16 ans de service
- Ranger Chris Kostoss, 14 ans de service
- Ranger Joseph LaPierre, 14 ans de service
- Ranger David Russell, 8 ans de service

French

- Ranger Scott VanLaer, 16 ans de service
- Expéditrice Alicia Bodmer, 16 ans d'expérience à titre d'expéditrice

Renseignements sur le sauvetage ci-dessous :

À 18h32, un centre de coordination du DEC a été contacté par la police d'État, demandant l'intervention des rangers à la suite d'un écrasement d'avion dans un secteur boisé près de l'aéroport de Lake Placid. Les températures se situaient entre zéro et dix degrés, pour tomber sous zéro en cours de nuit.

Le service 911 du comté d'Essex était en communication avec les trois occupants mâles de l'avion, tous de Westfield, NJ, et disant ne pas être blessés. Ils ont donné les coordonnées du site de l'écrasement, lesquelles ont été transmises au centre de coordination du DEC. Une fois les coordonnées placées sur une carte, il s'est avéré que le site de l'écrasement d'avion se trouvait près du sommet de la Nye Mountain, un haut sommet sans sentier juste à l'ouest d'Adirondack Loj.

Deux rangers du DEC sont d'abord intervenus à Mount Jo Trailhead sur la route d'Adirondack Loj, puis se sont dirigés vers le site de l'écrasement en raquettes en transportant de l'équipement pour temps froid pour les victimes de l'écrasement. Une deuxième équipe de quatre rangers est partie peu après, transportant de l'équipement pour évacuer les trois hommes.

Un hélicoptère de l'Unité d'aviation de la police d'État a été dépêché à partir de l'aéroport de Lake Clear, mais à 19h35, l'équipage s'est dit être incapable d'atteindre le site de l'écrasement en raison du temps et de l'obscurité.

Un ranger était en communication téléphonique directe avec les hommes sur le site d'écrasement. Ils ont dit avoir érigé une bâche en guise d'abri temporaire et avoir enfilé des vêtements supplémentaires pour rester au chaud.

À 22h50, les rangers ont conclu que la Nye Mountain ne correspondait pas au bon emplacement. Rendu à peu près à la même heure, les deux premiers rangers avaient maintenant marché trois milles vers le site de l'écrasement, pour confirmer que l'avion ne s'y trouvait pas. Un ranger a découvert que les coordonnées originales avaient été fournies selon un format inhabituel. En traduisant les coordonnées dans l'autre format, il a été déterminé que le site de l'écrasement se trouvait en fait juste à l'ouest de Lake Placid, près de Big Burn Mountain.

Le deuxième groupe de rangers a été redirigé de Nye Mountain à Big Burn Mountain, où ils ont été rejoints par un autre ranger. Les rangers sont parvenus à rejoindre le site de l'écrasement en motoneige par la piste Jack Rabbit, se frayant un passage à travers la brousse en raquettes pour le dernier demi-mille. Le site de l'écrasement se trouvait à un mille de la route. Les trois hommes ont été trouvés par les rangers à 1h55. Les hommes ont été évacués en motoneige vers Whiteface Inn Road Trailhead, où ils ont

French

été examinés par l'équipe de sauvetage de Lake Placid. Il a été déterminé que les hommes n'étaient pas blessés, et ils ont refusé traitements médicaux et transport.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418